



November 24, 2017

Ms Myung-hee Yoo
Director-General for Free-Trade Agreement Negotiations
Ministry of Trade, Industry and Energy
402 Hannuri-daero
Sejong-si 30118
Republic of Korea

Dear Director-General Yoo,

KOREA-US FREE-TRADE AGREEMENT

BSA | The Software Alliance (**BSA**)¹ thanks the Ministry of Trade, Industry and Energy (**MOTIE**) for this opportunity to comment on the possible modernization of the Korea-US Free-Trade Agreement (**KORUS FTA**). BSA and its members have a broad range of policy expertise in trade and innovation, and have worked with governments around the world on these issues. We offer the considerations in this letter and its attachments to assist MOTIE as it considers the way forward for the KORUS FTA.

BSA urges governments around the world to enter into trade agreements containing truly 21st century obligations that promote job creation, competitiveness, and innovation. To help inform the discussions on these agreements, BSA has developed a set of key elements that should be part of such agreements. These elements are contained in the attached **Digital Trade Agenda** titled **“Modernizing Digital Trade: An Agenda for Software”**², which we respectfully submit for MOTIE’s consideration.

¹ BSA is the leading advocate for the global software industry before governments and in the international marketplace. BSA members are among the world’s most innovative companies, creating software solutions that spark the economy and improve modern life. With headquarters in Washington, DC, and operations in more than 60 countries, we pioneer compliance programs that promote legal software use and advocates for public policies that foster technology innovation and drive growth in the digital economy.

BSA’s members include: Adobe, Amazon Web Services, ANSYS, Apple, Autodesk, AVEVA, Bentley Systems, CA Technologies, Cisco, CNC/Mastercam, DataStax, DocuSign, IBM, Intel, Microsoft, Oracle, salesforce.com, SAS Institute, Siemens PLM Software, Splunk, Symantec, The MathWorks, Trend Micro, Trimble Solutions Corporation, and Workday.

² Also available at <http://www.bsa.org/~media/Files/Policy/Trade/2017BSATradeAgendaGlobal.pdf>.

The KORUS FTA is already one of the most advanced free-trade agreements in the world; and Korea's leadership in information technology innovation positions Korea very well to lead the region in the adoption of progressive digital trade policies. However, if the United States and Korea engage in further KORUS FTA discussions, we recommend improving upon existing commitments in the KORUS FTA, including in areas related to digital trade that will facilitate Korea's goals for the Fourth Industrial Revolution.

BSA and our members would welcome further opportunities to engage with MOTIE on how the elements in our Digital Trade Agenda might be utilized by MOTIE.

Please do not hesitate to contact us if we may be of assistance to you.

Yours sincerely,



Jared Ragland, Ph.D.
Senior Director, Policy - APAC

Attachments:

1. Korean language translation of this letter
2. BSA Digital Trade Agenda: "*Modernizing Digital Trade: An Agenda for Software*" - English language version
3. BSA Digital Trade Agenda: "*Modernizing Digital Trade: An Agenda for Software*" - Korean language translation



2017년 11월 24일

유명희 국장님
통상정책국
산업통상자원부
402 한누리대로
세종시 30118, 한국

미국무역총괄과의 유 국장님께,

한•미 자유무역협정

BSA (BSA | The Software Alliance)¹는 한•미 자유무역협정의 재협상에 따른 현대화 가능성에 대해 언급할 기회를 주신 산업통상자원부에 감사드립니다. BSA와 회원사는 무역 및 혁신에 대한 광범위한 정책 전문 지식을 보유하고 있으며 전 세계 정부와 협력하여 이러한 문제를 해결해 왔습니다. BSA는 한•미 자유무역협정을 진행해 나갈 방향을 고려하면서 산업통상자원부를 돕기 위해 본 서신과 첨부 파일을 통해 고려할 만한 사항을 알려드리고자 합니다.

BSA는 전 세계 각국 정부가 진정한 21세기에 걸맞는 일자리 창출, 경쟁력 및 혁신을 장려할 수 있는 무역 협정을 체결할 것을 촉구합니다. BSA는 이러한 협정에 대한 논의를 돕기 위해 협정에서 다루어야 하는 핵심 요소를 개발했습니다. 이 요소들은 첨부된 디지털 무역 아젠다, “디지털 무역

¹ BSA는 각국의 정부 및 국제 시장을 상대로 글로벌 소프트웨어 업계의 목소리를 대변하는 단체입니다. BSA 회원사들은 경제 진흥을 지원하고 현대의 삶을 향상시키는 소프트웨어 솔루션을 만드는 세계에서 가장 혁신적인 회사들입니다. 워싱턴 DC에 본부를 두고 60여 개국에 지부를 두고 있는 BSA는 합법적인 소프트웨어 사용을 장려하고 기술 혁신 활성화 및 디지털 경제 성장을 위한 공공 정책을 지지하는 컴플라이언스 프로그램을 주도합니다.

BSA의 회원사로는 Adobe, Amazon Web Services, ANSYS, Apple, Autodesk, AVEVA, Bentley Systems, CA Technologies, Cisco, CNC/Mastercam, DataStax, DocuSign, IBM, Intel, Microsoft, Oracle, salesforce.com, SAS Institute, Siemens PLM Software, Splunk, Symantec, The MathWorks, Trend Micro, Trimble Solutions Corporation, Workday 등이 있습니다.

현대화: 소프트웨어 아젠다”²라는 문서에 담겨 있습니다. BSA는 산업통상자원부에서 이러한 내용을 검토하도록 정중히 보내드립니다.

한•미 자유무역협정은 이미 세계에서 가장 발전된 자유 무역 협정 중 하나입니다. 정보 기술 혁신 분야에 대한 한국의 리더십을 통해 한국은 진보적 디지털 무역 정책 채택 부문에서 지역을 주도하고 있습니다. 그러나 미국과 한국이 더 심층적인 한•미 자유무역협정 논의에 참여할 경우 BSA는 한국의 제4차 산업 혁명 목표를 원활하게 지원하는 디지털 무역 관련 분야를 비롯하여 한•미 자유무역협정의 기존 협정을 개선할 것을 권고합니다.

BSA와 회원사들은 디지털 무역 아젠다의 요소들이 산업통상자원부에서 어떻게 활용될 수 있는지에 대해 산업통상자원부와 더 적극적으로 협력하게 되기를 바랍니다.

BSA가 산업통상자원부에 도움이 될 수 있는 부분이 있다면 즉시 연락해 주시기 바랍니다.

감사합니다.



Jared Ragland 박사
APAC 지역 정책 부문 선임 이사

첨부 파일:

1. 국문 서신
2. BSA 디지털 무역 아젠다: “*Modernizing Digital Trade: An Agenda for Software*” – 영문
3. BSA 디지털 무역 아젠다: “디지털 무역 아젠다: 소프트웨어 아젠다” – 국문

² <http://www.bsa.org/~media/Files/Policy/Trade/2017BSATradeAgendaGlobal.pdf> 에서도 이 문서를 확인할 수 있습니다.

MODERNIZING DIGITAL TRADE: An Agenda for Software

We urge a well-constructed and modern trade agreement that includes truly 21st century obligations that drive job creation, competitiveness, and innovation.

The software industry has transformed in recent years, from floppy disks and desktop computing to cloud computing, smart devices, and data analytics. Innovation moves quickly, and changes continue at a rapid rate: artificial intelligence, autonomous devices, blockchain, and “smart” contracts are each reshaping how software is used. Software is a catalyst for the global economy, enabling companies in every sector to succeed.

We urge a well-constructed and modern trade agreement that includes truly 21st century obligations that drive job creation, competitiveness, and innovation. Data has transformed commerce for businesses of all sizes, from small entrepreneurial companies to large manufacturers. The software we rely upon depends on the rapid and seamless movement of data across borders.


Software services enable the technology of today as well as of the future. As the world continues to evolve, trade agreements need to allow for new innovations to flourish. No digital trade framework would be complete without protections for the development of emerging technologies, which allow companies to expand and create new jobs. These provisions are critical for the future of the global economy.

We strongly support a modern agreement that:

- » Builds on existing international law on e-commerce and the emerging international consensus on digital trade;
- » Addresses the current and anticipated challenges faced by the software industry; and
- » Establishes rules in evolving areas, especially on data-driven economic activity.

The driving principle should be: **no market access barriers and no discrimination against innovative software services.**

[more >>](#)



Key elements of a trade agreement for the 21st century economy include:

DATA ECONOMY

Privacy and security are imperatives. But governments invoke privacy or security as a rationalization for creating market access barriers.

- » **Free Movement of Data Across Borders:** Given the importance of cross-border data to the modern economy, governments must use privacy or security policies only as necessary, and never as disguised market access barriers.
- » **No Data Localization:** Governments should not use data localization requirements as a market access barrier. For example, governments should not require that a data center be built inside its borders as a condition for doing business in a country.
- » **Electronic Signatures:** National laws should recognize electronic signatures in commercial transactions, including “smart” contracts.

TECHNOLOGY IN GOVERNMENT

- » **Technology in Government:** Governments should promote the use of innovative technology in government operations as they provide services to their citizens.
- » **Procurement:** Procurement rules should be changed to reflect the 21st century needs of governments.
- » **Choice:** Companies and government agencies should be free to use the technology of their choice and not be required to use local technology.

REGULATION

- » **Strong Support for Encryption:** Governments should not undermine encryption in commercial products by imposing restrictions on security technologies used to safeguard against intrusions.
- » **International Standards:** Governments should not force companies to use conflicting national standards.
- » **State-Owned Enterprises:** Governments should not favor state-owned enterprises through discriminatory regulation or subsidies.
- » **No Forced Technology Transfer:** Governments should not force companies to transfer their technology, or to disclose trade secrets or source code in order to have market access.
- » **No Customs Duties on Electronic Transmissions:** Governments should not impose customs duties on the telecommunications value of electronic transmissions or on data being transmitted.

INTELLECTUAL PROPERTY

- » **Copyright Rules:** Governments should have copyright rules in line with international standards with appropriate exceptions and safeguards, clear rules permitting commercial data gathering, and rules ensuring that ISPs are protected from liability for unlawful content posted by third parties.
- » **Legal Software:** Governments should use legal software in government agencies.
- » **Cyber Theft Penalties:** Governments should have criminal penalties for cyber theft of trade secrets.
- » **Patent Protections:** Governments should have nondiscriminatory protection for software patents.

BSA 디지털 무역 아젠다
“디지털 무역 아젠다: 소프트웨어 아젠다”
국문

영문	한글 번역
MODERNIZING DIGITAL TRADE:	디지털 무역 현대화:
An Agenda for Software	소프트웨어 아젠다
We urge a well- constructed and modern trade agreement that includes truly 21st century obligations that drive job creation, competitiveness, and innovation.	BSA 는 일자리 창출, 경쟁력 및 혁신을 추구하는 진정한 21 세기의 의무를 충실히 반영해 체계적으로 구성된 현대적인 무역 협정을 촉구합니다.
The software industry has transformed in recent years, from floppy disks and desktop computing to cloud computing, smart devices, and data analytics.	플로피 디스크와 데스크톱 컴퓨팅부터 클라우드 컴퓨팅, 스마트 장치 그리고 데이터 분석에 이르기까지 소프트웨어 업계는 최근 몇 년 동안 상당한 혁신을 겪어왔습니다.
Innovation moves quickly, and changes continue at a rapid rate:	혁신은 빠르게 진행되고 변화도 빠른 속도로 계속됩니다.
artificial intelligence, autonomous devices, blockchain, and “smart” contracts are each reshaping how software is used.	인공 지능, 자율 장치, 블록 체인 및 "스마트" 계약이 각각 소프트웨어 사용 방식을 바꾸고 있습니다.
Software is a catalyst for the global economy, enabling companies in every sector to succeed.	소프트웨어는 세계 경제에 촉매 역할을 하여 모든 분야의 기업들이 성공을 거둘 수 있도록 지원합니다.
We urge a well-constructed and modern trade agreement that includes truly 21st century obligations that drive job creation, competitiveness, and innovation.	BSA 는 21 세기의 환경에 맞는 일자리 창출, 경쟁력 및 혁신이 생길 수 있도록 돕는 현대적인 무역 협정을 촉구합니다.
Data has transformed commerce for businesses of all sizes, from small entrepreneurial companies to large manufacturers.	데이터는 소규모 기업부터 대기업에 이르기까지 모든 기업들의 상거래를 혁신시켰습니다.
The software we rely upon depends on the rapid and seamless movement of data across borders.	우리가 사용하는 소프트웨어 성능은 국경과 상관없이 빠르고 원활한 데이터 이동에 달려 있습니다.
Software services enable the technology of today as well as of the future.	소프트웨어 서비스는 오늘날뿐만 아니라 미래의 기술도 현실화 시킬 수 있도록 돕고 있습니다.
As the world continues to evolve, trade agreements need to allow for new innovations to flourish.	세계가 계속 진화함에 따라 무역 협정은 새로운 혁신이 이루어지도록 지원해야 합니다.

영문	한글 번역
No digital trade framework would be complete without protections for the development of emerging technologies, which allow companies to expand and create new jobs.	기업들이 확장하여 새로운 일자리를 창출할 수 있도록 지원하는 신기술 개발이 보호되지 않으면 디지털 무역 협정은 완성되지 않습니다.
These provisions are critical for the future of the global economy.	이러한 협정 조항은 세계 경제의 미래에 결정적인 요소입니다.
We strongly support a modern agreement that:	우리는 다음과 같은 현대적인 협정을 강력히 지지합니다.
» Builds on existing international law on e-commerce and the emerging international consensus on digital trade;	» 전자 상거래에 관한 기존의 국제법과 디지털 거래에 관한 새로운 국제 합의에 기반한 협약
» Addresses the current and anticipated challenges faced by the software industry; and	» 소프트웨어 산업이 직면한 현재의 과제뿐만 아니라 예상되는 과제도 포함된 협약
» Establishes rules in evolving areas, especially on data-driven economic activity.	» 진화하는 영역, 특히 데이터 중심적인 경제 활동에 대한 규정이 설정된 협약
The driving principle should be:	협약을 구동시키는 원칙은 다음과 같아야 합니다.
no market access barriers and no discrimination against innovative software services.	시장 접근 장벽이 없고 혁신적인 소프트웨어 서비스에 대한 차별이 없어야 합니다.
more >>	자세히 >>
www.bsa.org	www.bsa.org
http://www.bsa.org/	http://www.bsa.org/
MODERNIZING DIGITAL TRADE	디지털 무역 현대화
Key elements of a trade agreement for the 21st century economy include:	21 세기 경제를 위한 무역 협정의 핵심 요소는 다음과 같습니다.
DATA ECONOMY	데이터 경제
Privacy and security are imperatives.	개인정보보호 및 보안은 필수적입니다.
But governments invoke privacy or security as a rationalization for creating market access barriers.	그러나 정부는 시장 접근 장벽 형성을 합리화하기 위해 개인정보보호나 보안 수단을 요구합니다.
» Free Movement of Data Across Borders:	» 국경 간 데이터의 자유 이동:
Given the importance of cross-border data to the modern economy, governments must use privacy or security policies only as necessary, and never as disguised market access barriers.	현대 경제에서 국경 간 데이터 이동의 중요성을 감안할 때 정부는 개인정보보호 또는 보안 정책을 필요한 경우에만 사용해야 하며 위장된 시장 접근 장벽으로 사용해서는 안 됩니다.

영문	한글 번역
» No Data Localization:	» 데이터 현지화 반대:
Governments should not use data localization requirements as a market access barrier.	정부는 시장 접근 장벽으로 데이터 현지화를 요구하지 않아야 합니다.
For example, governments should not require that a data center be built inside its borders as a condition for doing business in a country.	예를 들어, 정부는 한 국가에서 비즈니스를 수행하기 위한 조건으로 해당 국가 내에 데이터 센터를 구축하도록 요구해서는 안 됩니다.
» Electronic Signatures:	» 전자 서명:
National laws should recognize electronic signatures in commercial transactions, including “smart” contracts.	국내법은 "스마트" 계약을 비롯하여 상업 거래에서 전자 서명을 인정해야 합니다.
TECHNOLOGY IN GOVERNMENT	공공분야 속 기술
» Technology in Government:	» 공공분야 속 기술:
Governments should promote the use of innovative technology in government operations as they provide services to their citizens.	정부는 정부가 시민들에게 혁신적인 기술 사용을 권장하는 만큼 정부 운영에서도 기술 사용을 권장해야 합니다.
» Procurement:	» 조달:
Procurement rules should be changed to reflect the 21st century needs of governments.	공공 사업 조달 규칙 역시 21 세기 정부에게 필요한 방식으로 변경되어야 합니다.
» Choice:	» 선택권:
Companies and government agencies should be free to use the technology of their choice and not be required to use local technology.	기업 및 정부 기관은 해당 기업 및 기관이 선택한 기술을 자유롭게 사용할 수 있어야 하며 현지 기술을 사용하지 않아도 되게 변경되어야 합니다.
REGULATION	규제
» Strong Support for Encryption:	» 강력한 암호화 지원:
Governments should not undermine encryption in commercial products by imposing restrictions on security technologies used to safeguard against intrusions.	정부는 침입에 대비한 보안 기술을 제한함으로써 상업용 제품의 암호화를 훼손해서는 안 됩니다.
» International Standards:	» 국제 표준
Governments should not force companies to use conflicting national standards.	정부는 기업들이 상충하는 국가 표준을 사용하도록 강요해서는 안 됩니다.

영문	한글 번역
» State-Owned Enterprises:	» 국영 기업:
Governments should not favor state-owned enterprises through discriminatory regulation or subsidies.	정부는 차별적인 규제나 보조금을 통해 국영 기업을 지원해서는 안됩니다.
» No Forced Technology Transfer:	» 강제 기술 이전 금지:
Governments should not force companies to transfer their technology, or to disclose trade secrets or source code in order to have market access.	정부는 시장 접근성을 확보하기 위해 기업이 기술을 이전하거나 영업 비밀이나 소스 코드를 공개하도록 강제해서는 안됩니다.
» No Customs Duties on Electronic Transmissions:	» 전자 전송에는 관세를 적용하지 않음:
Governments should not impose customs duties on the telecommunications value of electronic transmissions or on data being transmitted.	정부는 전자 전송에 따른 전기 통신의 가치 또는 전송되는 데이터에 관세를 부과해서는 안됩니다.
INTELLECTUAL PROPERTY	지적 재산권
» Copyright Rules:	» 저작권 규정:
Governments should have copyright rules in line with international standards with appropriate exceptions and safeguards, clear rules permitting commercial data gathering, and rules ensuring that ISPs are protected from liability for unlawful content posted by third parties.	정부는 적절한 예외 및 안전 장치, 상업적 데이터 수집을 허용하는 명확한 규정 및 제 3 자에 의해 게시된 불법 콘텐츠로부터 ISP 보호를 보장하는 규정을 포함하고 국제 표준을 따르는 저작권 규정을 갖추어야 합니다.
» Legal Software:	» 합법적인 소프트웨어:
Governments should use legal software in government agencies.	정부 기관에서는 합법적인 소프트웨어를 사용해야 합니다.
» Cyber Theft Penalties:	» 사이버 도난 처벌:
Governments should have criminal penalties for cyber theft of trade secrets.	정부는 영업 비밀의 사이버 도난 관련 형사처벌 체계를 갖추어야 합니다.
» Patent Protections:	» 특허 보호:
Governments should have nondiscriminatory protection for software patents.	정부는 소프트웨어 특허에 대해 차별을 두지 않아야 합니다.
www.bsa.org	www.bsa.org
http://www.bsa.org/	http://www.bsa.org/